

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН
НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ЦЕНТР ІСТОРИЧНОГО КРАЄЗНАВСТВА

МОВА, ІСТОРІЯ, КУЛЬТУРА У ЛІНГВОКОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРІ

Збірник наукових праць

Випуск 3



СУМИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
2016

5. Расторгуева Т. Е., Галич. Е. А., Кирнасовская Н. В. Об особенностях обучения иностранных слушателей на этапе довузовской подготовки.

Е. А. Голованенко, Н. Л. Дунь

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ДИКТАНТЫ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СЛУХОПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Общепринято, что работа с фонетическим материалом на уроках в курсе вводной фонетики (ВФК) ведется в трех направлениях: 1) звуки и звукобуквенные соответствия, 2) ритмика слов, слогоделение, словесное ударение и ритмические модели слов, 3) интонационное оформление предложений.

Для каждого направления характерны определенные виды учебно-тренировочных упражнений, среди которых важное место занимают различные виды диктантов. Диктант – это эффективный инструмент обучения и контроля знаний студентов, помогающий повторить и систематизировать изученное, определить и оценить уровень знаний всех студентов группы по результатам выполнения одного задания в строго определенный промежуток времени.

Ценность этого вида работы заключается в том, что диктант не только организует, дисциплинирует и воспитывает внимание учащихся, но и формирует умение включаться в умственную работу в конкретный момент [2]. Диктанты также помогают сконцентрировать внимание учащихся на изучаемом явлении, вырабатывают умение сознательно применять приобретенные знания и навыки, развивают слуховую и зрительную память, формируют умение не только работать и

мыслить самостоятельно, но и контролировать себя, вырабатывают навык записи со слуха.

«...Чтобы при восприятии речевых сигналов блок слухового анализа работал в нужном нам направлении, необходимо сформировать у студентов-иностранцев новую аудитивную базу» [Цит. по: 1, с. 20]. Решению этой задачи способствуют фонетические диктанты.

Остановимся на характеристике некоторых из их видов, используемых в работе над звуками и звукобуквенными соответствиями на начальном этапе обучения. Эти диктанты, основной целью которых является запись со слуха, носят системный характер и регулярно проводятся после изучения определенного программой курса вводной фонетики учебной темы.

При отборе материала для составления диктантов нужно учитывать не только принцип учета особенностей фонологической системы русского языка, но и сопоставительный принцип, в основе которого лежит ориентация на установление различий в фонологических системах сопоставляемых языков: сопоставление фонем двух языков, соотношение консонантизма и вокализма внутри каждого языка, существенные для сопоставляемых языков типы оппозиций. Например, для арабговорящих студентов актуальными будут следующие единицы сопоставления: [o] и [y], [a] и [э], [ʰэ] и [ʰи], [п] и [б], [ф] и [в], а для китайских – [д] и [т], [м] и [н], [р] и [л] и др.

Практически для всех национальностей представляют трудность системные противопоставления согласных по твердости-мягкости.

В зависимости от поставленной цели выделяют учебные (или обучающие), учебно-контрольные и контрольные диктанты. Эта градация весьма условна. Контрольные диктанты дают возможность оценить степень усвоения изученного материала и закрепляют приобретенные навыки и знания, а обучающие диктанты помогают не только выявить знания, но и

сфокусировать внимание учащихся на изучаемом явлении. В зависимости от наполнения материалом различают тематические и обобщающие диктанты. И обучающие, и контрольные фонетические диктанты могут быть буквенными, слоговыми и словарными.

Буквенные диктанты регулярно проводятся после изучения соответствующего фонетического материала на уроке и закрепления его дома при выполнении целого ряда тренировочных упражнений. Их роль – сопоставить и выявить разницу между печатными и прописными буквами, акцентировать внимание учащихся на сложных моментах написания с точки зрения норм русской каллиграфии прописных заглавных и строчных букв, выработать и автоматизировать качество письма – разборчивость, правильность и скорость, – установить, насколько успешно студенты усвоили учебный материал, способствовать выработке устойчивых навыков письма и чтения.

Перед написанием буквенного диктанта целесообразно повторить выученные ранее буквы, используя таблицу «Русский алфавит». На доске необходимо предварительно начертить линии, давая установку писать буквы строго на них. Для большей наглядности при сопоставлении прописных и печатных букв можно закрепить на доске буквы-лото, на которых записываемые прописные буквы изображены в печатном варианте. Проводится буквенный диктант следующим образом: преподаватель называет букву, один из студентов записывает на доске (а остальные – в тетрадях) две прописные буквы – заглавную и строчную. В случае неверного написания преподаватель акцентирует внимание на допущенных ошибках с точки зрения норм каллиграфии. Как правило, вызывает трудность написание элементов букв, соотношение высоты букв, их наклон. Комментируя ошибки, преподаватель подчеркивает их и исправляет, а в случае возникновения трудностей демонстрирует способ написания буквы на доске и дает задание студенту быстро написать ее по прописи-образцу

несколько раз, а затем самостоятельно. Одновременно преподаватель записывает прописи-образцы в тетрадях тех студентов, которые сделали ошибки. Написание букв или буквосочетаний с опорой на такие прописи-образцы является очень эффективным приемом, так как формирует навыки скоростного письма и правильного каллиграфического написания русских букв.

Интерес в учебный процесс привносят нетрадиционные диктанты. Один из их видов – «немые» буквенные диктанты. Они проводятся на первых уроках сразу после изучения пяти гласных: *а, о, у, э, и*. Название диктанта говорит само за себя. Звуки не произносятся, определяющей является установка внимательно следить за раствором рта и формой губ, которую они должны принимать при произнесении. Преподаватель сначала демонстрирует это положение губ утрированно, чтобы студенты наглядно смогли понять разницу. В дальнейшем при выполнении такого вида диктантов необходимость в утрировании отпадает и темп проведения ускоряется. Такие диктанты формируют умение наблюдать, анализировать и запоминать положение губ и степень раствора рта при произнесении конкретных гласных звуков.

Обучающие слоговые фонетические диктанты в зависимости от решаемых задач можно разделить на две группы: 1) слоговые диктанты, направленные на преодоление интерферирующего влияния латинского алфавита и 2) слоговые диктанты, направленные на различение парных согласных по глухости-звонкости, твердости-мягкости. Значимость этого вида работы определяется еще и тем, что помимо главных целей, они закрепляют уже приобретенные знания, навыки и умения, сформированные в процессе написания буквенных диктантов. Следует отметить, что эти диктанты весьма эффективны при регулярном их проведении. Важным моментом во время написания слоговых диктантов является контроль формирования каллиграфического навыка и навыка скоростного

письма, в связи с чем особое внимание студентов обращается на моменты соединения букв с предшествующими и последующими. Также вырабатывается навык записи со слуха в определенных временных рамках.

Название «Слоговые фонетические диктанты на преодоление интерферирующего влияния латинского алфавита» указывает на главную цель, которую преследуют диктанты такого рода. Как правило, учащиеся часто смешивают графическое изображение прописных русских букв *n* (пэ), *m* (тэ), *v* (вэ), *p* (эр), *i* (и) с латинскими. Например, *m* – это графическое изображение прописной буквы *t* (тэ) в русском языке, а *v* имеющих латинскую графику языках (английском, испанском, французском и др.) – это графическое изображение буквы *m* (em). Диктанты такого типа составляются по мере изучения соответствующих звуков в курсе ВФК и представляют собой группу попарно скомпонованных слогов, например: *ma – ta, am – at, mo – no, ot – om* и т.д.

Фонетические слоговые диктанты на различение парных согласных по глухости-звонкости и твердости-мягкости имеют следующий вид: *pa – ba, bo – no, pu – bu, ta – da ... , na – nya, no – nё, nu – ню, ny – ни, нэ – не* и т.п.

Слоговые диктанты могут быть как вышеописанные тематические, так и обобщающие, где слоги со всеми изученными звуками диктуются в произвольном порядке.

Фонетические словарные диктанты составляются из незнакомых односложных или двусложных слов, в которых не должно быть качественной редукции гласных, оглушения и озвончения согласных.

Порядок проведения фонетического (как слогового, так и словарного) диктанта следующий: преподаватель произносит слог (слово) 2 раза в небыстром темпе. Каждый из студентов проговаривает его вслух (пишущий у доски – громко, остальные – тихо). Преподаватель слушает всех студентов по очереди, контролируя правильность произношения и корректируя в случае необходимости.

Студент записывает слово только после правильного его воспроизведения, а потом читает и проверяет запись. После завершения диктанта целесообразно предложить студентам по очереди прочитать записанные на доске слова вслух в быстром темпе. Таким образом в процессе работы включаются все анализаторы – речедвигательные, слуховые, зрительные и кинестетические, – в связи с чем тренируются разные виды памяти, вырабатывается умение контролировать себя, закрепляются навыки записи со слуха, а также письма и чтения.

Немалые трудности вызывает у учащихся запоминание, различение и написание в словах букв *я, ю, е, ё*, обозначающих соответственно два звука [ja], [ju], [jэ], [jo] в позициях начала слова и после гласного в середине слова. Трудность вызывает не только понимание и усвоение этого фонетического явления, но и каллиграфическое изображение букв *я, ю, ё* как в изолированном положении, так и в буквосочетаниях. Типичной ошибкой является написание после данных букв добавочной гласной. Например, слово «*яма*» при ошибочном написании имеет вид «*яама*». Чтобы избежать данной ошибки и сформировать устойчивый навык распознавания и правильного написания этих букв в словах, предлагаются тематические обучающие словарные диктанты. Лексический материал для этих диктантов подбирается с особой тщательностью, где данные буквы находятся под ударением и обозначают два звука в указанных выше позициях. Словарный диапазон этих диктантов расширяется по мере изучения новых согласных звуков в соответствии с программой ВФК. Эффект достигается в результате регулярного ежедневного тренинга.

Перед написанием такого распределительного фонетического диктанта целесообразно провести подготовительную работу. Сначала необходимо повторить выученные ранее гласные в следующем порядке: *а – я, о – ё, у – ю, э – е*. Затем преподаватель на доске (а студенты синхронно в тетрадях) чертит мини-таблицу с четырьмя колонками. В первой

строке каждой колонки преподаватель, озвучивая, пишет буквы *я, ю, е, ё*, акцентируя внимание на их графическом облике. Затем идет объяснение, каким образом нужно записывать слова, распределяя их в соответствующие колонки.

После двукратного произнесения преподавателем слов в небыстром темпе по слогам каждый студент проговаривает слово вслух. Преподаватель контролирует правильность произношения и корректирует, добиваясь четкости, и только после этого подает сигнал, что слово можно записать на доске или в тетради. После проверки преподаватель обращает внимание на допущенные ошибки и дает задание обозначить место ударения. Каждый студент, работающий у доски, заполняет одну строку и читает все записанные им слова еще раз. После завершения диктанта студентам предлагается по очереди прочитать еще раз слова вслух в быстром темпе построчно.

Такие диктанты очень эффективны, если носят системный характер. Проблема выбора является своего рода гимнастикой для ума, развивает умение анализировать. Помимо главной цели – сфокусировать внимание студента на сложном фонетическом моменте, – такие диктанты способствуют прочному усвоению звукобуквенных соответствий и закрепляют навыки письма и чтения.

По такому же принципу строятся обучающие фонетические словарные диктанты на дифференциацию согласных по твердости–мягкости, где противопоставляются сочетания типа [ta – t^ʰa – t^ʰja]. Рекомендуются начинать писать их сразу же после введения понятия о мягких согласных. Написание диктантов по этой теме предваряется выполнением комплекса учебно-тренировочных упражнений, сгруппированных в разделе «Дифференциация звуков по модели [ta – t^ʰa – t^ʰja]» в учебно-методических материалах «Учимся слушать и произносить по-русски правильно», созданных на кафедре языковой подготовки иностранных граждан СумГУ [3].

Особенностью этих диктантов является наличие зрительной опоры. Диктанты составлены из незнакомых тщательно подобранных слов, в которых наглядно представлено противопоставление сочетаний типа [ta – t^aa – t^bja]. Чтобы сфокусировать внимание студентов на данном фонетическом моменте и предупредить ошибки в произношении и написании, перед словами выстраивается слоговая цепочка, например:

№1	№2	№3	№1	№2	№3
за	зя	зья	база́р	бузы́т	друзья́

[3, с. 65]

Перед написанием диктанта студенты сначала слушают, повторяют, а затем читают вслед за преподавателем цепочку слогов, наблюдая за особенностями произношения и записи этого типа сочетаний. Далее читаются в соответствующем порядке слова, в которых жирным шрифтом выделены входящие в их состав уже озвученные слоги. Выполняя это задание, студенты имеют возможность не только увидеть и услышать, но и понять смысловозначительную роль твердых и мягких согласных в русском языке.

Затем пишется диктант с применением вышеописанной методики проведения распределительных диктантов. В процессе выполнения всего комплекса работ закрепляется артикуляция твердых и мягких согласных, отрабатывается умение распознавать их на слух в разных фонетических позициях, совершенствуется техника письма и закрепляется понимание звукобуквенных соответствий, а также тренируются разные виды памяти (зрительная, речедвигательная, слуховая, кинестетическая), стимулируется и развивается умение контролировать себя в процессе быстрого включения в аналитический процесс.

В качестве учебно-контрольных фонетических диктантов целесообразно писать мини-диктанты, которые проводятся по определенной узкой теме и представляют собой совокупность одно-двух-трехсложных слов с одной пропущенной буквой, обозначающей звук из коррелятивной пары. Звуковой диапазон

мини-диктантов по заданной теме, воплощаемый графически, расширяется по мере изучения новых звуков, что дает возможность и впоследствии осуществлять контроль за данной звуковой оппозицией. Студентам предлагается печатная основа-матрица, например:

0	
👂 ✎ Задание № 4. Мини-диктант.	Mini-dictation.
Слушайте, пишите букву m или o .	Listen, write letter m or o .

1) Но...а, ...урман, ...опка, бан...а, ...абú, кака...ú, ...áма, ...á мбур, рú...а, ...úмба, ...убók, rá...уга, бу...óн.

2) За...óн, ...авáл, ...рус, ...авно, ...аракáн, су...áк, фа...á, ...ай, ...áйна, ...óйка, ...рóйка, ...áйна, ...айм. [3, с.19]

Слушая слова, студенты определяют, какой звук был произнесен на месте пропуска в слове, и записывают соответствующую букву. Такие диктанты требуют минимальных временных затрат и отличаются от традиционных фонетических словарных диктантов тем, что концентрируют внимание именно на обрабатываемых звуках, в результате чего ускоряется процесс закрепления навыков опознания, различения и запоминания изучаемых звуков. Преподаватель имеет возможность очень быстро проверить и оценить работы. В ходе проверки преподаватель подчеркивает ошибки или указывает только их количество в зависимости от уровня подготовки студента. Затем преподаватель еще раз озвучивает слова диктанта с установкой исправить ошибки. Такая работа активизирует учащихся, повышает мотивацию изучения фонетики. Для успешного написания диктантов необходим подготовительный этап, в ходе которого студенты выполняют блок упражнений, построенных по методу минимальных пар, предложенный в комплексе «Учимся слушать и произносить порусски правильно». Одно из заданий блока представляет собой своеобразный слуховой выборочный диктант со зрительной

основой, выполняя который студенты обозначают услышанное слово из двух, различающихся только одним звуком, например: *там – дам* и т.п. Мини-диктанты активизируют мыслительную деятельность, развивают умение слушать, быстро распознавать звуки и соотносить их с соответствующим графическим знаком. Являясь одновременно обучающими и контрольными, подобные диктанты служат прочной основой подготовки к обобщающим контрольным диктантам.

Обобщающие контрольные фонетические диктанты проводятся после изучения определенной группы тем, а также, в конце курса вводной фонетики. Они включают в себя все изученные звуки во всех возможных для написания фонетического диктанта фонетических позициях при наличии не более двух контрольных моментов в одном слове. Эти диктанты не могут быть более сложными, чем обучающие. Их объем обычно не превышает двадцати слов. Порядок проведения должен быть хорошо известен учащимся, чтобы не вызывать излишнего волнения. Обобщающие контрольные диктанты дают возможность систематизировать знания по фонетике, оценить степень усвоения фонетического материала и в связи с этим нацелить на повторение темы, вызывающей трудности.

Таким образом, варьирование различных видов диктантов способствует формированию слухопроизносительных навыков, усвоению звукобуквенных соответствий, развитию лингвистической памяти. В целях оптимизации учебного процесса преподаватель обязан, предварительно определив задачу, выбрать вид диктанта, рассчитать время, тщательно подобрать необходимый материал, чтобы максимально сфокусировать внимание студентов на изучаемых фонетических явлениях.

Список литературы

1. Богатырева И. В. Некоторые типы диктантов при обучении произношению / И.В. Богатырева //Обучение русскому произношению иностранных студентов подготовительного факультета гуманитарных специальностей: методические рекомендации. – М. : УДН, 1983. – С.20–29.
2. Ворона И.И. Диктант как одна из форм контроля на практических занятиях по латинскому языку. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://oaji.net/articles/2015/245-1439536753.pdf>
3. Учимся слушать и произносить по-русски правильно. Учебно-методические материалы для студентов-иностранцев подготовительного отделения / составители: Е. А. Голованенко, Н. Л. Дунь. – Сумы : Изд-во СумГУ, 2012. – 86с.)

С. Е. Дворянчикова

ВОПРОСЫ СОДЕРЖАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ КОНТРОЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ СТУДЕНТОВ- НЕФИЛОЛОГОВ

Целью изучения дисциплины «Русский язык как иностранный» в нефилологическом вузе является обеспечение коммуникативных потребностей иностранных граждан в различных сферах общения: научной (для получения конкурентноспособной подготовки по специальности), общественно-политической и социально-культурной (для надлежащей адаптации, полноценной ориентации в новой среде и личностного культурного роста), бытовой (для удовлетворения нужд повседневной жизни), для воспитания